

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI AVELENGO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

Sitzung vom - Seduta del

12.08.2026

Uhr - ore

16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore				
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D**O G G E T T O**

Raumordnung - 1te Änderung des Durchführungspplans für die Zone für touristische Einrichtungen "Zone Hirzer" - Genehmigung Entwurf

Urbanistica - 1a modifica del piano di attuazione della zona per impianti turistici "zona Hirzer" - approvazione della proposta

GEGENSTAND: Raumordnung - 1te Änderung des Durchführungsplans für die Zone für touristische Einrichtungen "Zone Hirzer" - Genehmigung Entwurf

OGGETTO: Urbanistica - 1a modifica del piano di attuazione della zona per impianti turistici "zona Hirzer" - approvazione della proposta

Der Durchführungsplan für die Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung „Zone Hirzer“ wurde vom Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 145/2018 genehmigt.

Il piano di attuazione per la zona per impianti turistici alloggiativi “Zona Hirzer” è stato approvato dalla Giunta comunale con delibera n. 145/2018.

Mit Ansuchen vom 10.02.2025 (Prot. Nr. 848/2025) ersucht die Firma Hotel Hirzer GmbH, mit Sitz in Hafling um Abänderung des Durchführungsplans.

Con richiesta data 10.02.2025 (prot. n. 848/2025) la ditta Hotel Hirzer srl, con sede a Avelengo chiedono la modifica del piano di attuazione.

Folgende Änderungen werden vorgeschlagen:

Vengono proposte le seguenti modifiche:

Die Änderung der Baurechtslinie im 3. Obergeschoss am Bestandsgebäude.

La modifica del confine di massima edificazione al terzo piano dell'edificio esistente.

Die von Dr. Ing. Hansjörg Weger ausgearbeiteten technischen Unterlagen, datiert 02/2025, 04/2026 und 06/2026, werden überprüft und festgestellt, dass diese vollständig sind und der Antrag ausreichend begründet ist und angenommen werden kann, da er mit den Zielsetzungen der Raumordnung vereinbar ist.

La relativa documentazione tecnica elaborata del dot. Ing. Hansjörg Weger, datata 02/2025, 04/2026 e 06/2026, viene esaminata constatando che la stessa è completa e la richiesta sufficientemente motivata; la stessa può essere accolta in quanto compatibile con le finalità della pianificazione del territorio.

Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft hat in der Sitzung vom 29.04.2026 einstimmig positives Gutachten zum gegenständlichen Abänderungsvorschlag erteilt.

La commissione comunale per il territorio e il paesaggio nella seduta del 29.04.2026 ha espresso parere positivo in merito alla variante proposta all'unanimità.

Nach Einsicht in die Art. 58 und 60 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 „Raum und Landschaft“.

Visti gli artt. 58 e 60 della Legge provinciale n. 9/2018 “Territorio e Paesaggio”.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen sofort getroffen werden können.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché i provvedimenti consecutivi possano essere subito adottati.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (3rh55hkg9Yf7CxTlqBW6Lh6MKqgt1iM/mx0LTm5HqXU=) und

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (3rh55hkg9Yf7CxTlqBW6Lh6MKqgt1iM/mx0LTm5HqXU=) e

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
();

b) alla regolarità contabile
();

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschläges;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Den Entwurf für die 1. Änderung des Durchführungsplans für die Zone für touristische Einrichtungen „Zone Hirzer“, gemäß beiliegendem Abänderungsvorschlag, welcher wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.
 - 2) Der technische Bericht mit Planunterlagen bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses.
 - 3) Der genehmigte Planentwurf wird zusammen mit den entsprechenden Unterlagen an der Amtstafel der Gemeinde und im Südtiroler Bürgernetz 30 Tage lang veröffentlicht. Innerhalb dieser Frist können die Betroffenen bei der Gemeinde ihre Anmerkungen zum Planentwurf einbringen. Die Gemeinden sehen weitere Maßnahmen zur Information und Beteiligung der Bevölkerung vor.
-
- 4) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

- 1) Di approvare la proposta per la 1° modifica del piano di attuazione della zona per impianti turistici „Zona Hirzer“, secondo l'allegata proposta di variante, la quale si richiama a far parte sostanziale ed integrante della presente delibera.
 - 2) La relazione tecnica con planimetrie costituisce parte integrante e sostanziale della presente delibera.
 - 3) La proposta del piano adottata, corredata della relativa documentazione, viene pubblicata per la durata di 30 giorni all'albo del Comune e sulla Rete Civica dell'Alto Adige. Entro lo stesso termine i soggetti interessati possono presentare al Comune le loro osservazioni sulla proposta del piano. I Comuni prevedono ulteriori misure di informazione e partecipazione della popolazione.
-
- 4) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale